



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3921(Resumption 1)
28 August 1998

CHINESE

第三九二一次会议(复会)逐字记录

1998年8月28日星期五,下午3时15分

在纽约总部举行

主席:蒂尔克先生

(斯洛文尼亚)

成员国:巴林

布阿莱先生

巴西

阿莫林先生

中国

沈国放先生

哥斯达黎加

萨恩斯·比奥利先生

法国

蒂埃博先生

加蓬

当格·雷瓦卡先生

冈比亚

图雷先生

日本

小西先生

肯尼亚

奥德拉夫人

葡萄牙

蒙特罗先生

俄罗斯联邦

拉夫罗夫先生

瑞典

达尔格恩先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

里奇蒙先生

美利坚合众国

伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

下午 3 时 20 分复会。

主席 (以英语发言): 我的理解是, 安理会现在准备就其面前的决议草案 (S/1998/810) 进行表决。如果没有人反对, 我就把决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生 (俄罗斯联邦) (以俄语发言): 国际社会正深为关切地注视着最近几周阿富汗伊斯兰国北部地区所出现的局势。在那里, 大规模的战火正在继续。塔利班无视阿富汗人民恢复和平和维护国家完整的愿望, 又一次企图通过武力将其控制范围扩大到阿富汗全境。国际社会的愿望因而遭到无视, 而且国际社会为建立阿富汗内部谈判进程而作出的努力也付诸东流。

一个新阶段的内战正在破坏整个中亚区域及其以外地区的局势稳定。这给独立国家联合体的南部边界造成了直接威胁。这一事态很可能会给国际和平与安全带来严重的后果。塔利班运动在直接的外来援助下, 以及在军事人员参与塔利班行动策划和后勤支援和直接参加军事行动的情况下, 正在阿富汗北部地区进行军事扩张。

虽然安全理事会和秘书长一再呼吁停止这种支助, 但它仍在继续, 这只会进一步煽起危险的军事对抗火焰。对阿富汗冲突的外来干预必须停止。对于有人企图掩盖此种干涉的真相或通过援引阿富汗过去的历史来隐晦地为这一干涉辩解, 国际社会完全无法理解。

俄罗斯联邦深为关切的是, 从塔利班所占领的地区传来报告说, 那里存在基于种族和宗教原因的迫害, 出于种族原因强迫赶走大批居民的行为, 以及违反有关战俘待遇和非作战人员权利的国际公约的行为。

俄罗斯对于塔利班所控制地区发生攻击联合国人员的行为, 包括在贾拉拉巴德杀害联合国难民事务高级专员办事处和世界粮食计划署的阿富汗籍工作人员以及在喀布尔杀害联合国特派团军事顾问的行为, 感到震惊。我们要求进行必要的

调查,同时也要求塔利班采取必要措施,确保国际工作人员有安全的活动条件,使他们能够在近期内回到阿富汗,并继续他们在那里的工作。

俄罗斯强烈谴责塔利班部队占领伊朗伊斯兰共和国驻马扎里沙里夫总领事馆,绑架总领事馆工作人员和其他伊朗国民。我们同其他人一样,呼吁立即释放伊朗国民,让他们不受阻碍地安全离开阿富汗领土。

此类行为进一步证实了塔利班完全蔑视文明行为准则,不尊重基本的国际法原则。它们违背了高尚的阿富汗人民古老的传统和文化。

我们关切地注意到,阿富汗冲突的持续造成了一个有利于国际恐怖主义和非法生产及贩卖毒品的环境。

在阿富汗,尤其是在塔利班所控制的地区,违反基本人权,特别是妇女和女童权利的行为正在继续。我们呼吁所有国家尊重阿富汗的文化和历史传统,利用它们在该国的一切影响力,使阿富汗一方明白有必要尊重其所有公民的人权和基本自由。

俄罗斯联邦深信靠军事办法是不可能解决阿富汗冲突的,它坚定支持为所有阿富汗人的利益而实现阿富汗冲突的政治解决的努力。我们支持联合国阿富汗特派团的努力,并主张秘书长特使在解决冲突方面继续发挥积极作用。

俄罗斯代表在与冲突当事方,与北部联盟和塔利班接触过程中,都一贯奉行这一政策,我们的立场是,此种接触应使冲突当事方认识到,以军事手段来扩大对领土的控制既不会导致阿富汗的持久和平,也不会使那些使用此种方法的人获得国际承认。

只有通过阿富汗建立一个由阿富汗人自己组成的,能够平衡阿富汗所有阶层居民利益,包括各主要政治和军事力量代表的政府,阿富汗冲突才能够得到全面解决。我们准备与这样一个政府合作,以便使阿富汗经济迅速得到恢复,该区域和该国的和平与稳定得以建立。

所有这些考虑都反映在安全理事会今天通过的决议草案之中。决议草案还载

有一些指导原则,它们应有助于将国际努力集中于促进和平解决阿富汗问题的优先重点之上。

最后,我们要感谢帮助就该决议草案达成协议的所有各方。决议草案反映了安全理事会成员的协商一致意见。

沈国放先生(中国):作为阿富汗的友好邻邦,中国对阿富汗局势的最新变化十分关注,对战斗升级给阿富汗人民和国家的经济与安全带来危害深表同情与不安,我们呼吁阿富汗各派立即实现停火。

阿富汗是一个多民族国家,民族问题的产生有着深刻的历史原因,加上外部势力的卷入,使阿富汗各种矛盾错综复杂。我们认为任何军事上的进展都是暂时的,阿富汗的历史和现实都表明,军事手段无助于解决冲突,恢复在联合国主持下的阿富汗所有派别间的谈判,才是解决阿富汗冲突的唯一途径。

中国真诚希望阿富汗各派能以国家和人民利益为重,摒弃种族、宗教和政见的不同,成立基础广泛的具有代表性的政府,早日实现和平与稳定,重建美好家园。

中国代表团赞赏秘书长特使普拉希米先生和联阿特派团的调解努力,支持联合国继续发挥中心和主导作用。经过长期战乱,阿富汗人民渴望和平与稳定。

阿富汗问题的解决最终取决于阿富汗人民自己。我们希望国际社会尊重阿富汗人民的选择,安理会采取的任何行动应有助于推动阿富汗各派重开谈判,寻求解决方案,早日实现和平与稳定。

本着这一原则立场,中国代表团参加了面前决议草案的磋商,感谢提案国接受了中国代表团的修正意见,我们将对决议草案投赞成票。

我们希望阿富汗各派对国际社会的呼吁作出积极响应,同时我们期望国际社会采取协调一致的努力,防止武器和作战物资流入阿富汗各派手中,从而为平息阿富汗境内的战火创造外部条件。

蒙泰罗先生(葡萄牙)(以英语发言):担任欧洲联盟主席的国家已经表明了其成员国在这个问题上的共同看法。因此,我将只强调我国对阿富汗局势的立场的某些方

面。

自从安理会上次于 1997 年 4 月 16 日讨论令人不安的阿富汗局势以来,该国的政治和人道主义局势又进一步恶化了。阿富汗最近的战斗和冲突的升级清楚表明,至少有一方确信,它能够以武力接管整个国家。

而实际上,交战各派别必须认识到,这个冲突是无法在战场上解决的。任何一方如有取得绝对军事胜利的想法都只是幻想。阿富汗过去 20 年的战争使我们相信,交战的一方的军事胜利将不会结束战斗。

葡萄牙主张在联合国大会和安全理事会的决定的基础上政治解决阿富汗的冲突,它主张维护该国的统一和领土完整。因此,我们呼吁所有派别都同意立即停火并开始在联合国主持下进行谈判,以建立一个所有阿富汗人都能接受的具有广泛代表性的政府。

由于最近战斗升级,阿富汗的人道主义局势进一步恶化。我对阿富汗人民所处的这种悲惨局势深表关切。此外,塔利班最近采取的措施导致联合国所有人道主义工作人员的撤离。人道主义工作人员的撤离的人道主义影响可能会是灾难性的。

我国政府强烈谴责对联合国工作人员的袭击,并敦促塔利班详细调查最近对联合国阿富汗特派团的两名工作人员的袭击。袭击造成了一名意大利国民的死亡。

葡萄牙对以下事实深感遗憾:外国不但不以积极的态度影响交战派别,而且继续以军备、人员和后勤支持来激化冲突。虽然阿富汗各派别之间积怨甚深,但我们深信,在很大程度上是外国干预拖长了冲突。象其它国家一样,我们呼吁立即停止这种干预。

我们继续对关于在阿富汗普遍存在违反人权情况的报告,特别是对塔利班对妇女实行的持续和不能容忍的歧视深感关切。所有派别都必须认识到,他们不仅有责任遵守人道主义法,而且有责任在对待阿富汗的每一个公民时遵守和实施国际人权标准。

以下事实也使我们特别不安:战斗和武装力量越来越以民族来划分敌友,从而使

寻求和平的政治解决办法更加复杂化。在这方面,我们的对据报道伊朗伊斯兰共和国驻马扎里沙里夫总领馆被塔利班占据,以及对哈扎拉贾特地区平民人口的处境表示关切。

另两个令人严重关切的问题的是毒品贩运和在阿富汗继续存在恐怖主义分子和恐怖主义分子训练营,这两者都在阿富汗国内外具有深远不良影响。它们对整个区域的和平与安全构成严重威胁。事实上,这些完全不能容忍和破坏稳定的作法是对全球的威胁,必须立即停止。

最后,我们完全支持我们共同提案的我们面前的决议草案。我们敦促阿富汗各派别充分遵守该决议,以结束阿富汗人民的苦难。

里奇蒙先生(联合王国)(以英语发言):联合王国同意今天我们面前的决议草案表达的严重关切。我国也是共同提案国之一。

最近的战斗只是延长了阿富汗人民的苦难,并在国际上威胁到该区域的和平与安全。它完全无助于实现阿富汗危机的永久解决。远近的历史都和向我们表明,军事征服不是解决办法。只有各派别之间通过谈判达成的政治解决才能实现持久和平。因此,我们强烈支持以下要求:阿富汗的各派别停止战斗,紧急开始在联合国主持下进行谈判,以创建一个有充分代表性的,基础广泛的政府。

目前局势的一个特别令人不安的方面是阿富汗冲突的日益具有民族性。在这方面,我们与秘书长特别代表和其他人一样对最近的战斗给哈扎拉社区造成的后果感到关切。我们敦促所有派别确保平民社区的安全,不采取任何滥用暴力的行动,并促进人道主义援助的提供。

联合王国继续对不断有报道说外部干涉阿富汗内政深感关切。所有对阿富汗各派别有影响的国家应作出更大的努力,通过利用其影响来防止武器和其他军事支持的提供,来促进实现区域稳定的目标以及鼓励各方进行谈判。

阿富汗危机最近对国际社会产生了直接影响。联合王国也强烈谴责对联合国人员的攻击,特别是谴责使联合国阿富汗特派团(联阿特派团)意大利籍顾问丧生的

事件。我们向其家属和意大利政府表示哀悼。我们还谴责塔利班占领伊朗驻马扎里沙里夫总领事馆。我们要求所有有关方面、特别是塔利班,进行合作,调查喀布尔事件,并尽一切努力保障自领事馆被占领之后失踪的伊朗外交官和其他伊朗国民安全返回。

小西先生(日本)(以英语发言):日本与亚洲邻国以及国际社会一样,对阿富汗二十多年不断进行的战斗深感关注。塔利班与联合起来与之对抗的各派别之间在阿富汗北部的战斗最近升级,这尤其令人不安。这些敌对行动使饱受不可言喻苦难和损失的阿富汗人民的处境雪上加霜,而且更由于新的一波波难民涌入邻国,严重威胁区域稳定。

仅在今年,安全理事会就三次发表主席声明,强调阿富汗冲突不能以军事手段解决,要求各当事方停止敌对行动,进行对话。虽然在乌里玛会议进程范围内进行直接对话曾使日本感到鼓舞,但我们的乐观好景不长,塔利班现在放弃了这个进程,而且自本月初以来已经占领马扎里沙里夫市和其他北部城市,其结果是,阿富汗大部分领土现在都在它的控制之下。这些发展使人毫不怀疑,塔利班以及冲突其他当事方并不真正希望和平解决冲突。

日本是我们即将表决的决议草案的提案国,该草案体现了安全理事会对当地日益恶化的局势的严重关注。我们谨向俄罗斯联邦表示赞赏,它采取主动行动,起草了这份措词强烈和含义明确的信息,我们要求阿富汗所有当事方对草案各项要求迅速作出反应。

虽然在争取和平解决阿富汗冲突的国际努力中,联合国扮演着关键角色,但日本也高度重视六加二集团的努力,该集团得到秘书长阿富汗问题特使卜拉希米大使的支持和信任。我们特别欢迎 1998 年 3 月 3 日会谈纪要所载该集团的协议,即:努力阻止军备及其他物资流入各战斗当事方。这种外部支持只是延长和加深了战斗。在这方面,我国代表团认为,六加二集团成员之间的合作和信任至关重要。因此,塔利班占领伊朗驻马扎里沙里夫总领事馆以及该馆工作人员和其他伊朗国民在

阿富汗失踪使我们感到特别关注。这种行动可能破坏该集团内费尽心力方才建立的信任关系,而伊朗是该集团成员之一。我们真诚地希望失踪人员安全和迅速地得到释放。

日本哀悼联合国阿富汗观察团(联阿观察团)军事顾问卡尔米内·卡洛中校以及世界粮食计划署(粮食计划署)和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)两名当地工作人员的死亡,他们都是在阿富汗执行人道主义和和平任务时,死于炮火之下,日本强烈谴责这些事件。我代表日本政府和人民真诚地向他们的家属悼念他们的死亡。

据报道,8月13日,巴米扬市遭到空袭,我们对此感到震惊。除造成生命损失外,空袭还使人担心该地区公认的世界文化遗产大佛像也受到损坏。

今天我要讲的最后一点也是我国代表团以前曾提过但值得重复的一点。只有通过政治进程加上国际重建援助,阿富汗才能建立持久和平。这必须是一个持续不断、两头并进的办。日本坚信重建援助是和平进程的组成部分,因此决定于今年12月在东京担任阿富汗支助集团下次会议东道国,该次会议将讨论在敌对行动仍在持续的情形下提供国际援助的问题。

阿富汗人民长期被剥夺在和平中生活的权利、被剥夺在安全和安宁环境中生活的权利,这个时期已经太长。日本将继续大力支持通过全面解决冲突在阿富汗实现持久和平的各种努力,从而尽早建立代表各民族并得到各民族支持的政府。

奥德拉夫人(肯尼亚)(以英语发言):在上次讨论阿富汗局势时,我国代表团对和平进程陷入僵局表示失望,并且表示担心塔利班已经决定,军事办法是解决阿富汗许多政治、宗教和文化分歧的唯一办法。这一决定使阿富汗人民已经深重的苦难雪上加霜。安全理事会要求克制和谈判,呼吁外国停止一切公开的、以军事和财政支持形式进行的参与,但这些要求和呼吁都被当耳边风。

今天,我们在更令人不安的情形下再次举行会议。以军事办法解决政治问题的强烈愿望代替了谈判实现和平的意愿。塔利班的这种办法可能得逞一时,但历史却

不然。事实上,如果塔利班坚持军事办法,这些短暂的斩获终将丢失,使该国和该地区陷入更大的动荡。这使我们感到十分关注。

肯尼亚加入面前这份决议草案提案国行列,因为我们认为,安全理事会必须再次向各战斗方发出明确、不含糊的信息,即:必须通过和平手段、通过谈判、而不是通过军事手段解决阿富汗问题。我们也十分清楚,军备、资金和其他物资流入阿富汗无疑加深了阿富汗危机。试图解决这个问题的若干次努力均未获成功。事实上,秘书长在关于阿富汗问题的上次报告中指出,这种日益增加的支持使塔利班和联合阵线认为他们可以用武力实现目标。决议草案序言部分充分表达了这种深切关注,该部分遗憾地指出,虽然安全理事会、大会和秘书长一再呼吁停止外国军事人员卷入、停止向冲突各方提供军备和弹药,这种干涉却有增无减。我们强烈敦促那些卷入的方面停止卷入,以促进持久和平。

这种军事冲突以及其伴随而来的暴力已伤害到两名联合国阿富汗特派团(联阿特派团)官员,其中一人已经丧生。我们也强烈谴责这种可恶行为,并且与国际社会一道要求塔利班调查这项罪行。在这悲伤的时刻,肯尼亚向军事顾问、意大利的卡尔米内·卡洛中校的家人及朋友表示最深切的哀悼和同情,衷心祝愿政治事务官员、法国的埃里克·拉弗图早日康复。

我们与其他人一样,对指导委员会未完成工作就休会感到失望。我们认为,秘书长制定的、卜拉希米大使和联合国阿富汗特派团执行的战略值得推行。联阿特派团不应因为挫折而放弃,我们鼓励它继续努力。

我们支持秘书长鼓励国际社会在寻求必要的解决办法问题上用一个声音讲话的做法。我们还认为阿富汗特派团提出的建立信心问题上逐步进程的想法值得继续下去。事实上,召开真正的国民议会、即大支格尔会议推动政治解决的想法也应予以考虑。我们认为,这种想法所体现的民族和解的原则是积极的,能够促进真正的康复与和平的进程。

最后,我国代表团感谢俄罗斯代表团协调该决议草案的谈判工作,我们将支持决

议草案。我们希望交战各方这次能够听得进去,顺从国际社会的一致意见。

蒂埃博先生(法国)(以法语发言):阿富汗局势近几个月来急剧恶化,这尤其表现在最近爆发的战斗和塔利班发动的一次重大军事攻势。法国对这些发展感到特别的关切,因为这些发展与寻求持久地政治解决严重威胁区域与国际安全并给平民造成极端痛苦的冲突的努力背道而驰。

安全理事会业已制定了,解决阿富汗冲突的根本原则,包括安理会第 1076(1996)号决议。阿富汗各方必须毫不拖延地、无条件地终止敌对行动,开展旨在实现民族和解的真正政治对话。外来干预、尤其是提供军火方式的干预必须停止。联合国在解决这一冲突方面具有重要的作用。

必须指出的是,在这些方面看不到任何进展,而塔利班的执迷不悟在很大的程度上使和平解决冲突归于失败。这一不幸的事实不应使我们变得冷漠;相反,它应激励我们从事今天审议我们面前的决议草案时所应做的,即要坚定不移,因为这是长远地维护阿富汗的主权、独立、领土完整和民族团结的唯一途径。

法国谴责 8 月 21 日在喀布尔发生的袭击为联合国阿富汗特派团工作的两名联合国工作人员的事件。我们紧急呼吁塔利班调查这一令人发指行为的有关情况,并立即将调查结果报告给联合国。意大利的卡里米尼·卡洛中校在为促进和平事业工作时,却在一次可鄙的袭击事件中遭到谋杀。他的名字当可列入在阿富汗遭受最应受到谴责的不容忍行为的受害者的名单。

我们还谴责明目张胆地违反国际法以及《维也纳外交关系公约》和《维也纳领事关系公约》的行为,即塔利班占领伊朗伊斯兰共和国驻马扎里沙里夫总领事馆。法国对总领事馆工作人员和几名其他伊朗国民的失踪深感关切,我们同其他国家一道紧急呼吁阿富汗各派、尤其是塔利班查出这些外交官的下落。

当前阿富汗的局势,特别是塔利班的立场,已造成非政府组织、联合国专门机构和其他国际人道主义组织撤离喀布尔。这可能导致今后几个月内人道主义局势和阿富汗人民命运的进一步恶化。造成这种事态的责任在于阿富汗那些变本加厉地

采取违反基本人权,特别是妇女和女童权利的措施的人;在于那些拒不履行《世界人权宣言》原则的人;在于那些加紧限制人道主义活动和蓄意破坏国际人道主义法的人。

尽管应该尽一切努力在安全的情况下使国际组织和非政府组织重返阿富汗,以便缓解平民的痛苦,但我们认为至为重要的是,联合国和国际社会不应在尊重普遍接受的原则的问题上妥协让步。

正如安理会今天将要表决的决议草案所要求的,我们也不能不再次要求阿富汗各派停止庇护和训练恐怖主义分子及其组织,必须停止非法毒品的贩运。

法国代表团将投票支持决议草案,因为决议草案表达了安全理事会决心依照《宪章》规定的责任考虑为了执行本决议草案和恢复阿富汗的和平、稳定及全面尊重人权和国际准则所必须采取的一切其他措施。

达尔格恩先生(瑞典)(以英语发言):首先,我要表示我完全赞同早些时候奥地利代表代表欧洲联盟所作的发言。

持续了 19 年多的战争并没有使阿富汗冲突和阿富汗人民的痛苦接近结束。相反,持续升级的战争对国际和平与安全构成日益严重的威胁,造成广泛的人类痛苦、大规模的物质破坏、难民的外流和大量人员的其他形式的迫于暴力的流离失所。这一冲突也进一步资助了恐怖主义和非法毒品的生产和贩运,其影响远远超出了阿富汗边界的范围。

阿富汗冲突不能通过军事手段加以解决。只有照顾到阿富汗所有种族、宗教和政治团体的权利和利益的政治解决才能为持久解决冲突奠定基础。也只有这样才能为迫在眉睫的阿富汗社会的重建和发展创造必要的条件。我们面前的决议草案要求阿富汗各方停止战斗、毫不拖延和无条件地恢复谈判并进行合作,以求建立一个能够保护所有阿富汗人的权利和履行阿富汗的国际义务的基础广泛和具有充分代表性的政府。我们全力支持这一要求。

来自阿富汗境外的军火、弹药和其他军备供应以及外国军事人员明显的卷入,

继续为阿富汗的冲突火上加油。正如秘书长指出的,结束阿富汗悲剧的关键在于国际社会是否有决心面对这一悲剧的外部原因。必须停止外来干预。该区域的大国应开展对话,建立相互信任。只有这样秘书长、秘书长特使以及联合国阿富汗特派团促成和平解决的不懈努力才能取得成果。我们面前的决议草案呼吁所有与阿富汗接壤的国家和对该国有影响力的其他国家在联合国的主持下加强努力,使冲突各方达成谈判办法。我们坚定地支持这一呼吁。

我国对阿富汗的人道主义局势仍然深感关切。冲突各方必须全面履行国际人道主义法的义务。它们必须为所有国际人员和人道主义工作人员的安全负完全的责任,必须确保安全和不受阻挠的出入。阻挠人道主义援助的分发和利用这一阻挠行为作为反对平民的武器就是违反国际法。令我们同样关注的是持续的侵犯人权行为,特别是对阿富汗女童和妇女的歧视。

多年来,瑞典一直是向阿富汗人民提供人道主义援助的最大捐赠国之一。我们准备在地面条件许可的情况下继续这一援助。塔利班当局关闭在喀布尔的国际非政府组织办事处的决定和对出入的其他限制,已造成援助的中断,给阿富汗人民本身和在更大的范围内带来严重的后果。瑞典全力支持秘书长及其代表进一步努力争取同塔利班达成协议,以便恢复必要的人道主义援助的分发。

瑞典将对我们面前的决议草案投赞成票。

布阿莱先生(巴林)(以阿拉伯语发言):我国代表团以前多次强调需要通过对话、和平手段及阿富汗各派间直接谈判解决阿富汗的危机。危机的升级、敌对活动及诉诸武力不是解决这一危机的办法。在这方面,我们要求阿富汗各派停止敌对活动,返回到谈判桌上来并进行合作,以找到全面的解决办法并在阿富汗建立永久和平。我们还呼吁国际社会和在阿富汗有影响的国家加紧努力,与联合国合作,以便帮助各方通过谈判而达成和平解决。

我国代表团重申:我们充分支持由秘书长驻阿富汗特使所代表的联合国所作的努力,以及联合国阿富汗特派团的活动,以促进旨在实现阿富汗民族和解与持久解

决方案目标的和平进程。

在这方面,我国代表团呼吁各国、联合国各个方案和专门机构、以及其他国际组织,一俟安全条件许可就立即恢复对阿富汗所有需要援助者提供人道主义援助。我们阐明需要保障为阿富汗人民及该国和平工作的国际组织人员的安全。

我国代表团从巴林国对需要通过对话、直接谈判和避免只能增加紧张局势的军事武力而解决政治危机的信念出发,将支持今天摆在安理会面前的决议草案,条件是对序言部分最后一段和执行部分第 14 段的解释不会损及伊斯兰教教法。

萨恩斯-比奥利先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):几乎无法中止的阿富汗冲突再次引起我们大家的愤慨和关注。不时在国际论坛和会议中回响的失去幻想和沮丧的声音,今天具有新的意义。因此,我国代表团愿借此机会作如下阐述。

难以想象的是小股武装团伙使该国及其大多数人口陷入近于野蛮的绝对状态,他们以种族和宗教的理由而迫害人民。

一个派系的不容忍态度竟给几乎 250 万难民和同样数目的国内流离失所者带来痛苦,这是无法接受的。

同样不能容忍的是,塔利班派系侵犯人民的人权——尤其是妇女和女孩的权利,而他们却企图以文化和传统道德观念的论点而为这种做法辩护。

同样不能被接受的是国际人道主义组织的工作被破坏,从而使平民陷于更大的痛苦。

令人深感震惊的是,仍然存在着 10 000 多枚未引爆的杀伤地雷,这使大多数人口的生命和安全处于巨大危险中。

国际非法麻醉品贩运正得到利用和推动,以资助武装斗争并给人民带来痛苦,且阿富汗人民的历史和文化遗产正遭到破坏以使贩运者小团体致富,这也是不能接受的。

我们震惊地看到,极端分子集团迫使无辜的人民生活于日益恶化的状况中,而在这方面则有四分之一的儿童在五岁前死亡。

不让妇女和女孩获得起码的卫生和教育设施,这种行为是不可饶恕的。

不能容忍的是国际人道主义法律的基本原则遭到违反,没有向平民和非战斗人员提供起码的保护,以及人们由于种族和宗教的原因而被迫流离失所。

此外,联合国官员被残酷杀害,以及联合国工作人员及外交和领事使团的生命和安全受到威胁,这在任何情况下都是不能容忍的。

令人震惊的是,各邻国和对各方有影响的国家,正助长冲突而不是寻求一项和平的解决办法,而且该国有明显的外国干预的迹象,这显然侵犯了该国的主权和领土完整。

各方拒绝就一项解决冲突的和平办法进行谈判并企图制造拖延或对这些谈判设置条件,这是不能接受的。这种情况显然违反了《联合国宪章》的基本原则,如果是由一个被承认的政府所造成,则自动需要实施《宪章》第六章。

哥斯达黎加将充分准备考虑必要的措施,以鼓励阿富汗冲突各方、尤其是塔利班遵守起码的人道主义标准和国际人道主义法律,促使他们按我们面前的决议草案的规定而找到解决冲突的和平办法。

由于所有这些原因,我国代表团与其他国家共同提出了我们今天正在审议的决议草案,并将对其投赞成票。我们理解国际社会对阿富汗目前局势的合乎情理的不安和关注。我们希望阿富汗各派现在将一劳永逸地变得理智和理性,进行一次文明的对话以解决正在使阿富汗四分五裂的冲突。

阿莫林先生(巴西)(以英语发言):阿富汗受战祸之害几乎已有 20 年。在这段时期中,和平的景象似乎多次出现在地平线上,但证明仅仅是一种幻觉。

阿富汗处于各种文明的十字路口,见过很多想要成功的征服者。阿富汗人在其漫长的历史中,一贯表现出对其自由的深深执著以及对外部干涉其内政的深恶痛绝。所以,阿富汗是一个对世界其他地区具有独特战略重要意义的区域的和平与稳定的关键。

安全理事会在我们将要通过的决议草案中,重申它对阿富汗主权、独立、领土

完整和民族团结的承诺,及其对阿富汗文化与历史遗产的尊重。

成为阿富汗特点的非同一般的多样化反映为伊斯兰和其他宗教的各种表现,以及与南亚和中亚其他人民有密切联系的丰富多采的种族和语言社区,保持这种多样化是持久和平的必要条件。

联合国在于冲突期间帮助阿富汗人民的方面发挥了重要的作用。本组织以公正的方式采取行动,以完成其政治任务,推动了六个邻国和其他有关国家间的对话。联合国与其他组织合作,帮助提供了急需的人道主义援助。

为了使阿富汗得以恢复正常状态,阿富汗各派需要重启政治谈判的进程。拉巴尼总统的政府和塔利班当局都有责任在这方面进行努力。还需要尊重人权,包括女孩和妇女的权利。

一切对阿富汗内部事务的干涉,尤其是外国军事人员的驻留,都应立即停止。

联合国在安全情况下返回应促进对指称屠杀的调查。这将是查明真相和在该国伸张正义的重要一步。阿富汗还应参加国际社会打击恐怖主义和贩运毒品的努力。

任何政治运动,不管它掌握多少地盘,只要它被认为包庇恐怖主义活动,在国际上都不会有体面。处于掌权地位的人还必须确保遵守国际法,尤其是他们对《维也纳外交和领事关系公约》和各项日内瓦公约的义务。应立即释放被扣为人质的伊朗总领事馆官员。

我们还要具体提及决议草案第 6 段,该段谴责在阿富汗塔利班控制的领土对联合国人员的袭击,包括杀害在贾拉拉巴的世界粮食计划署和联合国难民事务高级专员的两名阿富汗籍工作人员,以及在喀布尔的联合国阿富汗特派团顾问。

巴西将投赞成票的摆在我们面前的决议草案是国际社会呼吁阿富汗人放弃任何形式的暴力并通过谈判解决分歧。

图雷先生(冈比亚)(以英语发言):阿富汗局势使我国严重关切。该国北部地区最近再次出现敌对行动对该地区已很脆弱的和平与安全局势构成严重和日益增长的

威胁。冲突越来越具有种族和派系性质,这使这些攻势进一步加剧,造成难民流、被迫流离者和恣意破坏的增加,从而使已很沮丧的社会更加悲苦。

我国代表团获悉伊朗伊斯兰共和国总领事馆被占时极为失望。我们强烈谴责这种公然罔顾国际法的行为。我们和其他人一起要求冲突所有各方尽全力确保总领事馆人员和其他在阿富汗失踪的伊朗国民安全、有尊严地离开阿富汗。

我国代表团严重关切的另一件事是袭击联合国人员。我们谴责这种行为并和其他人一起呼吁塔利班调查这些行为,将应对这些骇人罪行负责者绳之以法。我们还要求冲突各方尽力确保联合国人员和国际及其他人道主义工作者的安全。

阿富汗的战事十分多变,因此我们认为这一极为复杂的冲突没有军事解决办法。国际社会已花费许多资源、时间和精力帮助阿富汗各派走出这一不良局面,但多派依然态度顽固。交战各方应认识到国际社会不久就会忍无可忍。

在这方面,我们借此机会呼吁所有各派放下武器并回到谈判桌来。我们认为各派如有坚定承诺,在联合国帮助下可以达成危害阿富汗所有各派利益的谈判解决。

我国代表团研究过我们面前的决议草案。我们认为草案十分平稳。它明确申明国际社会的要求和立场。我们支持这一草案并将投赞成票。

明顿先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国强制阿富汗任何一派都无法通过军事行动将其意志强加给全国。只有建立代议制和能有效治理并履行阿富汗国际义务的基础广泛的多民族政府才能实现持久解决。我们借此机会再次敦促阿富汗各派与联合国和特别代表布拉希米合作实现这一目标。

各派还应为联合国和非政府组织向所有急需者运送人道主义援助提供方便,并致力于保护全体阿富汗人的人权。我们特别关切阿富汗妇女和女童,他们受到有系统的歧视和压制。我们呼吁各派在此事中尊重国际公认的行为准则。

克林顿总统说过,在这个新的全球时代我们面临的最大危险之一是恐怖主义。我们再次敦促阿富汗各派停止对恐怖主义者的一切援助包括提供庇护所,并将他们从阿富汗驱逐出去。

阿富汗的邻国不应干涉该国。具体地说,它们不应在这个关键时刻采取任何会进一步扩大或煽动冲突的行动。美国支持阿富汗及其所有邻国的领土完整。我们呼吁阿富汗所有各方和阿富汗的所有邻国尊重阿富汗边界。

我们也痛惜在阿富汗工作的国际人员死于非命。我们向这些罪行的受害者的家属深表悼念,并呼吁努力将肇事者迅速法办。

美国还得悉有报道说自从塔利班占领该城后有几个伊朗人,包括驻马扎里沙里夫的伊朗领事馆外交人员失踪了。我们虽无法证实这些报道,但我们提醒阿富汗各派,以任何理由在任何时候扣留外交人员是无法接受的,因为根据国际法他有特殊受保护的身份。

主席(以英语发言):我现在以斯洛文尼亚代表的身份发言。

我们严重关切最近在阿富汗重新爆发大规模战斗,使该国及其人民遭受重大损失。然而,尽管多年战事造成巨大苦难和破坏,但各方似仍决心奉行军事选择,而不准备进行严肃对话以找到冲突的和平解决办法。

阿富汗局势有升级的潜力,并对整个地区造成惊人的破坏稳定后果。这种威胁包括军事和非军事方面,包括毒品贩运和窝藏与训练恐怖分子。

一方在军事上迅速取胜的幻想会造成长期军事和种族冲突。解决阿富汗局势的唯一办法是停止战斗,恢复谈判并致力于建立一个基础广泛的政府和全国和解。

国际社会、尤其是联合国的作用是重要的。为使建立和平的努力更加有效,联合国需要对这一问题提出一种有章法的做法。为此,在阿富汗有影响的各国,特别是各邻国的通力合作是关键性的。

与联合国通力合作首先意味着对阿富汗的外国军事干涉应停止。形式为积极政治或军事支持的外国干涉,包括外国军事人员,是阿富汗和平努力的主要障碍之一。应找到适当解决办法约束军火和其他物资运往交战各方。

联合国和人道主义人员的安全状况一个时期以来有所恶化,并已最终造成联合国国际人员迁出阿富汗。我们大力谴责杀害一个意大利国民——联合国喀布尔特

派团军事顾问——和在贾拉拉巴的世界粮食计划署和联合国难民事务高级专员的两名阿籍工作人员我们预期会对这些罪行进行全面调查。

我们谨对塔利班占领马扎里沙里夫之后伊朗驻该城总领事馆人员和失踪的其他伊朗国民的命运深表关切。我们呼吁各方,尤其是塔利班,尊重他们的外交地位和《维也纳公约》的条款并使他们安全离开阿富汗。

我们要求各方遵守人道主义法并尊重人权。我们对种族和宗教迫害、阻挠国际人道主义组织工作和无辜平民背井离乡尤感关切。我们要再次对歧视女童和妇女表示关切,并敦促塔利班根据国际人道主义法承认和保护她们的权利。

我们认为,这是安全理事会就阿富汗局势发表强硬声明的适当时机。

斯洛文尼亚是今天为采取行动而提交的决议草案的共同提案国之一,并将对该决议草案投赞成票。

我现在恢复行使安全理事会主席职能。

我的理解是,安全理事会准备对其面前的决议草案(S/1998/810)进行表决。如果我没有听到有人反对,我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:巴林、巴西、中国、哥斯达黎加、法国、加蓬、冈比亚、日本、肯尼亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、斯洛文尼亚、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国和
利坚合众国

主席(以英语发言):有 15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1193(1998)号决议。

我名单上没有别的发言者了。安全理事会就此结束目前阶段对其议程上这个项目的审议。

下午 4 时 20 分散会。

